

NORME DI IMMAGAZZINAGGIO  
INSTRUCTIONS FOR STOCKING  
INSTRUCTIONS POUR LE STOCKAGE  
LAGERUNGSVORSCHRIFTEN  
REGLAS DE ALMACENAMIENTO  
NORMAS DE ARMAZENAGEM  
Инструкция по хранению  
INSTRUKCJA MAGAZYNOWANIA



TECSYSTEM S.r.l.  
20094 Corsico (MI)  
Tel.: +39-024581861  
Fax: +39-0248600783

---

<http://www.tecsystem.it>

---

**(ITA) ITALIANO**

**NORME DI IMMAGAZZINAGGIO DELLE APPARECCHIATURE ELETTRONICHE**

Tutte le apparecchiature elettroniche di marca TECSYSTEM srl® devono essere immagazzinate secondo i seguenti dettami:

- Temperatura ambiente compresa tra - 40 + 70°C
- Umidità ambiente ammessa massimo RH 90% non condensante
- Massimo peso sopportabile dal singolo imballo di un apparecchio 5 Kg (1.5dm<sup>2</sup>)

E' raccomandabile, in caso di lunghi tempi di immagazzinamento, di alimentare almeno una volta all'anno l'apparecchio, onde evitare un precoce deterioramento dei condensatori elettrolitici del circuito di alimentazione.

L'inosservanza di uno dei sopraccitati dettami determina la scadenza del periodo di garanzia.

*TECSYSTEM srl*  
*Ufficio Tecnico*

---

**(ENG) ENGLISH**

**INSTRUCTIONS FOR STOCKING ELECTRONIC EQUIPMENTS**

All TECSYSTEM srl® electronic units have to be stocked according to the following indications:

- Room temperature between - 40 + 70°C
- Max ambient humidity 90% RH no-condensing
- Max bearable weight each box (one unit) 5 Kilos (1.5 dm<sup>2</sup>)

If you store the unit for long time we suggest to supply the relay at least once a year to avoid an early worsening of the electrolytic capacitors of the power supply circuit.

If the above instructions are not carefully followed the warranty will be no longer valid.

*TECSYSTEM srl*  
*Technical Dept.*

---

**(FRA) FRANCAIS**

**INSTRUCTIONS POUR LE STOCKAGE DES APPAREILS ELECTRONIQUES**

Tous les appareils électroniques de TECSYSTEM srl® doivent être stockés dans les conditions suivantes:

- Température comprise entre - 40 + 70°C
- Humidité ambiante max. 90% RH (non condensable)
- Admissible sur chaque boîte (1 unité): 5 kg / 1,5 dm<sup>2</sup>

En cas de stockage prolongé, alimenter l'appareil au moins une fois par an afin d'éviter une détérioration précoce des condensateurs électrolytiques du circuit d'alimentation.

L'inobservation de l'une de ces conditions entrainera l'annulation de la garantie.

*TECSYSTEM srl*  
*Bureau Technique*

**(DEU) DEUTCH**

**LAGERUNGSVORSCHRIFTEN DER ELEKTRONISCHE GERATEN**

Alle elektronischen Geräte von TECSYSTEM srl® müssen nach den folgenden Vorschriften gespeichert werden:

- Raumtemperatur von - 40 bis + 70°C
- Maximal zulässige Luftfeuchtigkeit RH 90% nicht kondensierend
- Maximales Gewicht von einem einzigen Verpackungseinheit 5 Kg (1.5dm<sup>2</sup>)

Im Fall der lange Lagerung soll man das Gerät versorgen, um vorzeitige Verschlechterung der Elektrolytkondensatoren der Speiseschaltung zu vermeiden.

Die Nichteinhaltung der aufgelisteten Vorschriften bestimmt den Ablauf der Garantiezeit.

*TECSYSTEM srl*  
*Technisches Büro*

---

**(ESP) ESPAGNOL**

**REGLAS DE ALMACENAMIENTO DE EQUIPO ELECTRÓNICO**

Todos los aparatos electrónicos marca TECSYSTEM srl® deben ser almacenado de almacenados segun el siguientes detalle:

- Temperatura ambiente entre -40 + 70°C
- Humedad ambiente admisible maximo RH 90% sin condensación
- Máximo peso soportable de un embalaje simple de un aparato 5 Kg (1.5dm<sup>2</sup>)

Es recomendable, en el caso de un largo almacenamiento al menos una vez al año conectar el aparato para evitar un precuz deterioro de los capacitores electroliticos del circuito de alimentacion.

Sino se cumple todos lo detallado (puntos1-4) expirara la garantia de Tecsystem.

*TECSYSTEM srl*  
*Oficio Técnicos*

---

**(POR) PORTUGUÊS**

**NORMAS DE ARMAZENAGEM DOS APARELHOS ELETRÔNICOS**

Todos equipamentos eletrônicos marca Tecsystem srl® deve ser armazenado de acordo como a seguir determinado:

- Intervalo de temperatura ambiente de - 40 + 70°C
- Umidade ambiente máxima admissível RH 90% sem condensação
- Máximo de peso suportado por uma unidade de embalagem única 5 kg (1.5dm<sup>2</sup>)

É aconselhável, no caso de armazenagem de longo tempo, a alimentação da unidade pelo menos uma vez por ano; a fim de evitar a deterioração precoce dos condensadores electrolíticos do circuito da fonte de alimentação.

O não cumprimento de uma das normas acima determina o termo do período de garantia.

*TECSYSTEM srl*  
*Oficio Técnicos*

***(RUS) RUSSIAN***

Инструкция по хранению электрооборудования

Все электрооборудование TECSYSTEM srl® должно храниться с соблюдением следующих условий:

- Температура в помещении для хранения должна быть не ниже -40 и не выше +70°C
- Максимальная влажность в помещении должна быть не выше 90%(без конденсата)
- Максимальная допустимая нагрузка на одну упаковочную коробку 5кг (на 1.5 дм2)

При длительном периоде хранения рекомендуется подключать оборудование к электросети как минимум раз в год, чтобы предотвратить преждевременный выход из строя конденсаторов цепи питания.

Гарантия не распространяется на случаи возникшие из-за несоблюдения перечисленных условий хранения.

TECSYSTEM srl  
технический отдел

---

***(POL) POLISH***

**INSTRUKCJA MAGAZYNOWANIA ELEKTRONICZNYCH URZĄDZEŃ**

Wszystkie elektroniczne urządzenia firmy TECSYSTEM srl® muszą być magazynowane zgodnie z poniższymi zaleceniami:

- Temperatura otoczenia powinna zawierać się w zakresie od -40 do +70°C,
- Maksymalna wilgotność otoczenia powinna wynosić 90% HR bez kondensacji,
- Maksymalna dopuszczalna wytrzymałość każdego opakowania (jedno opakowanie) wynosi 5 kg na 1,5 dm-2.

Jeżeli przechowuję się urządzenie w magazynie przez dłuższy okres, wskazane jest żeby zasilić urządzenie przynajmniej raz w roku w celu uniknięcia przedwczesnego uszkodzenia elektronicznego kondensatora w układzie zasilania.

Jeżeli powyższa instrukcja nie będzie dokładnie przestrzegana, gwarancja nie zostanie uwzględniona.

*TECSYSTEM srl*  
*Dział techniczny*